

傅振伦

孫臏兵法譯注

31
乙
男
書
社

孙臆兵法译注

傅振伦



巴蜀书社

特约编辑：王淡芳

责任编辑：邓 南

封面设计：朱德群

孙臆兵法译注

傅振伦

巴蜀书社出版 (成都盐道街三号)

四川省新华书店发行 巴蜀印刷厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/32 印张5插页1字数70千

1986年10月第一版 1986年10月第一次印刷

印数：1—11,790册

书号：11329·21

定价：1.00元

小 引

(一)

孙臧是战国中期齐国的著名军事家。他是春秋时期军事家孙武的后代，生于阿鄆之间（今山东阳谷、鄆城一带），大约与商鞅、孟轲同时。魏国将军庞涓曾和他同学，嫉妒他的才能，召到魏国，处以臧刑（割去膝盖骨），因此人称孙臧。后来，他借齐国使臣的帮助逃到齐国。齐国将军田忌推荐给齐威王，受任为军师，曾协同田忌打了几次胜仗。最著名的一次是在公元前353年“围魏救赵”的桂陵（今河南长垣西北，一说在山东菏泽东北）战役；一次是在公元前341年魏、赵攻韩，齐败魏军于马陵（今山东范县西南，一说在鄆城东北）庞涓自杀之役。两次战役取得突出成就，从此孙臧“名显天下，世传其兵法”（见《史记·孙子吴起列传》）。

马陵战后，田忌受齐相邹忌的排斥，逃到楚国，孙臧也走了。宣王即位，召回田忌，孙臧也回来了。其后不知所终。

孙臧所处的时代，正是我国历史上从奴隶制向封建制过

渡的社会大变革时期。他的军事思想受到时代的影响，反映了新兴地主阶级的进步观点。司马迁说：“秦用商君，富国强兵。楚魏用吴起，战胜弱敌，齐威王、宣王用孙子、田忌之徒，而诸侯东面朝齐”（《史记·孟子荀卿列传》）。把他和法家的商鞅、吴起并列，是有道理的。孙臆死后，他的弟子整理其军事论说和事迹，写成《孙臆兵法》（一名《齐孙子》）八十九篇，图四卷（见《汉书·艺文志》），东汉末年失传。1972年山东临沂银雀山西汉墓中发现竹书《孙臆兵法》三十篇，存万余字。这部珍贵的民族文化遗产，在失传一千七百多年以后，今天重见天日，不能不说是一件大幸事。

（二）

《孙臆兵法》是孙臆总结前人和自己的军事实践而成，它是一部先秦有关战略战术的重要典籍。战争是政治的继续，孙臆明确指出：“战胜而强立”，朴素地提出以战争解决问题的思想。此书阐述了有关军事的客观规律和指导战争的认识规律，有以下几个主要论点：

孙武“知彼知己，百战不殆”的学说，今天看来仍是科学的真理。孙臆也主张在进行战争之前，首先要调查研究，“上知天之道，下知地之理，内得其民之心，外知敌之情。”“料敌计险，必察远近。”在检查自己实力和了解敌情之后，经过全面估计、分析研究，再制定作战方案。他尊重客

观事实，具有朴素的唯物论思想。

方案既定，就要作充分的物质和精神准备，“事备而后动。”“因地之利，用八阵之宜”造成气势，“便势利地”，这样就能掌握作战的主动权。吕不韦说：“孙臆贵势，王廖贵先，儿良贵后”（见《吕氏春秋·慎势》）。实在讲来，气势是首要的。

孙武时的战争，以车战为主。到孙臆时候由于生产的发展，军队装备日趋复杂，战场上除了用车兵、徒兵外，还有新起的弩兵、骑兵。在兵器的运用上，阵地的形式和规模上，孙臆比孙武、吴起又有了新发展。他对威王和田忌根据不同情况所提出的各种问题，以及“交合而舍”的不同情况，怎样打法，都作了具体而明确的回答和阐述。这说明了他“胜不可一”的机动灵活的战略战术。他主张争取主动，“必攻不守”，要调动敌人，使其疲于奔命。或用“赘师”，或用“让威”。或“营而离之，并卒而击之”，以实击虚。或“攻其无备，出其不意”，要“见胜而战，弗见而诤（静）。”打击敌人的方法是因时、势、地、人的不同而变化多端，不拘一格的。

在朴素唯物论的基础上，孙臆认识到人的能动作用。他说：“间于天地之间，莫贵于人。”“富未居安也，贫未居危也，众未居胜也，少〔未居败也〕。”“甲坚兵利不得以为强，士有勇不得以卫其将。”军事胜负，全在于人的安排与努力。若人事不当，必遭失败，《将败》、《将失》两篇中，总结出五十二条致败原因，他认为都是人事不当的过

失。他以为要得到胜利，除客观物质条件外，还要加上人的主观能动作用，注意了解和掌握战争规律，执行正确路线。他的军事思想反对机械唯物论，有着朴素的辩证法思想。

《兵失》篇谈到起道、止道。“行止道者，天地弗能兴也。”必须实行起道、才能“贪而廉，龙（宠）而敬，弱而强，柔而〔刚〕”。他主张人们要主动积极，以发挥人的能动作用。发挥了能动性，就能分人之兵，能按人之兵，调动敌人而不为敌人所制，因而能“以寡胜众，以弱胜强。”这和孟子所说：“小固不可以敌大，寡固不可以胜众，弱固不可以敌强。”（见《孟子·梁惠王上》）的看法显然有所不同。

战国中期，在奴隶和平民反抗奴隶主的阶级斗争的基础上，新兴地主阶级的政治代表在各国推行“变法”，进行了程度不同的社会改革，促进了社会经济的初步发展。铁工具的大量应用也促进了生产的发展，因而城邑增多，形成重要的经济、政治和文化的中心。从前孙武所认为“其下攻城”的攻城是下策的观点，这时却应当改变为把城邑作为军事争夺的重点了。孙臆也认识到攻城的必要，他区别城邑为易攻的牝城、虚城和难攻的雄城。在这个问题上他比孙武是有所发展的。

（三）

孙臆的军事理论，具有朴素的唯物论和辩证法观点。

孙臆重视人的主观能动性，是从辩证法观点出发的，已如以上所述。他论“形”与“名”的关系，也是符合唯物论观点的。他说“形定则有名”，形是第一性，名是由形派生的。他说“有形之徒莫不可名”，具有形质的事物，都可用一定的概念来表述。“有名之徒莫不可胜”，有名的具体事物可以由另一种具体事物去克服和战胜。战争是“以形相胜”的斗争，“其胜不屈。”掌握“形胜之变”就可制胜。“善战者，见敌之所长，则知己所短。见敌之所不足，则知其所有余。”全面衡量，不限一偏，这就是自发的唯物论辩证法的观点。

孙臆自发的朴素的辩证法思想，充满了《孙臆兵法》。如《善者》篇说：“进，动也；退，动也；左，动也；右，动也；默然而处，亦动也。”在《积疏》篇孙臆更阐述积疏、盈虚、径行、疾徐、众寡、佚劳战争中六对矛盾的相互关系，相互消长和转化。他提出要主动地打破平衡，避免敌我僵持。要从绝对中看到相对，又要从相对中看到绝对。善战者只要了解敌我情况的变化，善于掌握战争规律，积极创造利于我不利于敌的条件，就一定能取得胜利。孙臆辩证地对待战争的胜败关系，这也是继承并发展了《孙子兵法》和《吴子》等法家军事著作的思想。

孙臆代表着进步的法家思想，是属于唯物论阵营。儒家主张“率天下以仁”，“仁者无敌”，“以礼治军”，而孙臆则主张以兵绳暴乱，还说：“兵之胜，其勇在于制（法治）。”奴隶制任官选将是由“世卿世禄”而来，而孙臆则

以为“立官则以身宜。”他主张挑选有勇有谋有指挥才能的人担任将帅，这是一条任人唯贤的路线。他既然强调人在战争中的能动作用，所以他反对“天命论”。《见威王》篇说“战胜则所以在（存）亡国而继绝世也，战不胜则所以削地而易危社稷也。”

（四）

孙臆是封建地主阶级的军事家，他的军事思想无疑打上了阶级烙印，是有局限性的。他所说的义、仁、德、信都是些封建道德标准。他所说的严威以及赏、罚是统治士兵的手段。强调了圣人、明主、贤将的片面作用，以为唯有他们才能“广万乘王，全万乘之民命，”而忽视了群众的力量。

初期的五行学说基本上还是有唯物主义思想的。他们以为五行关系是木克土（青胜黄），土克水（黄胜黑），火克金（赤胜白），金克木（白胜青），是五行相胜的一种格式。战国以后则又形成了阴阳迷信的形而上学，造成一套机械循环学说，成为封建统治者的历史观。孙武虽然也讲过“五行无常胜”，但孙臆仍然说五壤之胜，青胜黄、黄胜黑、黑胜赤、赤胜白、白胜青”，不免有些神学玄妙的味道。

诸如此类，都是他阶级的、历史的局限性，是其糟粕所在。但就《孙臆兵法》主流而论，它在我国战术史上是有其崇高地位的，值得我们珍视和研究。

本书先列《孙臆兵法》原文，次为译文，又次为注释。力

求简要易懂，原文以银雀山汉墓竹简整理小组所编《孙膑兵法》（1975年文物出版社出版）为根据。惟《强兵》篇移在《见威王》篇之后。通用、借用字于（ ）中注明今文。〔 〕内是补充文字。……是脱漏的字。□是无法辨认的字。

傅振伦

1984年冬书于北京

目 录

小引	(1)
擒庞涓	(1)
见威王	(7)
威王问	(12)
强兵	(27)
陈忌问垒	(29)
篡卒	(35)
月战	(39)
八阵	(42)
地葆	(47)
势备	(54)
兵情	(59)
行篡	(63)
杀士	(66)
延气	(67)
官篇	(70)

十阵·····	(80)
十问·····	(90)
略甲·····	(98)
客主人分·····	(100)
善者·····	(107)
五名五恭·····	(112)
兵失·····	(116)
将义·····	(120)
将德·····	(123)
将败·····	(126)
将失·····	(128)
雄牝城·····	(132)
五度九夺·····	(135)
积疏·····	(138)
奇正·····	(142)

擒 庞 涓

毛泽东同志在《抗日游击战争的战略问题》中肯定了孙臆“围魏救赵”的打法。本篇记述孙臆这次战役用避实击虚，“攻其必救”战术在桂陵大破魏军，活捉庞涓。这是孙臆用他的军事思想取得胜利的一个著名战例。此篇四百又六字，今存三百一十五字，脱落六简。

正文：

昔者梁（梁）君将攻邯郸^①，使将军庞涓^②带甲八万至羽（于）茌丘。

译文：

过去梁国国王要攻邯郸，曾派将军庞涓领兵八万到了茌丘。

注释：

①昔者，往日。梁君，指梁惠王（公元前370至319年在

位)。魏惠王31年(前340年)由国都安邑迁都大梁(今河南开封)、所以魏又称梁。邯郸,赵国都城,今河北邯郸市。②庞涓,战国时人,早年与孙臆同学兵法,后被魏惠王任为将军,本篇称为庞子。带甲,穿着铠甲的战士,这里指军队。荏丘,地名,所在不详。

正文:

齐君③闻之,使将军忌子④,带甲八万至……竟(境)。

译文:

齐国国王得到消息,派将军忌子领兵八万到达……国境。

注释:

③齐君,指齐威王(前356到320年在位)。④忌子,田忌,即《陈忌问垒》的陈忌,陈是原姓。他是齐国将军,曾荐孙臆于齐威王。

正文:

庞子攻卫⑤□□□,将军忌(子)……卫□□,救与……曰:“若不救卫,将何为?”孙子曰:“请南攻平陵,其城小而县大,人众甲兵盛,东阳战邑,难攻也⑥。吾将示之疑。吾攻平陵,南有宋,北有卫,当涂(途)有币(市)丘⑦是吾粮涂(途)绝也。吾将示之不智(知)事。”于是徙舍而走平陵。

译文:

庞子攻卫……。田忌说:“若不救卫怎么办?”孙子

说：“请向卫国以南的平陵进攻。平陵城池虽小，可是它是个大地方，那里人多兵强，是东阳一带兵家必争的城邑，是不容易攻破的。我们要布置迷惑他们的局势。平陵南面有宋国，北面有卫国，当中的大道上有市丘，可以切断我们的粮草的运输路线。现在我们向平陵进攻，他们必然以为我们是愚蠢的。”因此，齐军拔营竟向平陵快速进军。

注释：

⑤子，古时对人的尊称。卫，国名，原建都朝歌（今河南淇县），春秋时迁都帝丘（今河南濮阳）。⑥平陵，宋、卫两国间的地名。东阳，地区名。⑦市丘，魏国地名。⑧智，聪明。⑨徙舍，拔营。舍，宿舍。走，急趋。

正文：

……陵，忌子召孙子而问曰：“事将何为？”孙子曰：“都大夫孰为不识事⑩？”曰：“齐城高唐⑪。”

译文：

……忌子召见孙子，问他说：“事情又当怎么办？”孙子说：“都大夫们谁是素日不识大体的？”忌子回答说：“齐城、高唐的都大夫。”

注释：

⑩都，齐十州为都，是大城邑。都大夫，治理都的长官。这里指跟从田忌参加战争的都大夫。孰，谁。不识事，不识大体，糊涂。⑪

齐城、高唐，齐国二地名。

正文：

孙子曰：“请取所……二大夫□以□□□臧□□都横卷
四达环涂□横卷所□阵也。环涂辚甲⑫之所处也。吾末甲劲，
本甲不断。环涂击彼其后，二大夫可杀也⑬。”

译文：

孙子说：“……我方前锋精壮，后续部队源源而来。环
涂在后冲杀，二大夫可以牺牲。”

注释：

⑫环涂，魏将军名。辚，战车，这里疑借用为彼此之彼字。⑬末
甲，前锋。本甲，后队。彼，疑借为破。孙臧的意思似是要牺牲“不
识事”的二大夫，使魏军产生齐军软弱无能的错觉。

正文：

于是段⑭齐城、高唐为两，直将蚁 傅（附）⑮平陵。挟
世（世）⑯环涂夹击其后，齐城、高唐，当术⑰而大败。

译文：

因此把齐城、高唐的队伍分为两部，大军直象蚂蚁一样
爬城攻平陵。齐城、高唐队伍遭到挟世环涂夹击，惨败在大
道上。

注释：

⑭段，借为断，分之为二。⑮蚁傅，蚁附，指攻城，形容大军象蚂蚁一般地附壁爬上。⑯挟菴（叶？），魏国将领名。⑰术，邑中的大道。

正文：

将军忌子召孙子问曰：“吾攻平陵不得，而亡齐城、高唐，当术而厥（蹶）⑱，事将何为？”

译文：

将军忌子召见孙子问道：“我们进击平陵，没有得到手，失了齐城、高唐，他们的部队已在大道上崩溃了，这又怎么办呢？”

注释：

⑱厥（音绝），借为蹶，摔倒，败，崩溃。

正文：

孙子曰：“请遣轻车⑲西驰梁（梁）郊，以怒其气。分卒而纵之，示之寡。”

译文：

孙子说：“请你派遣轻快车兵，向西直奔魏国大梁城郊。激发其士气。我军分批出发，向敌人表示我人数不多，（兵力、薄弱）。 ”

注释：

⑲轻车，轻快的车兵。